

DIARI

CREATED BY

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.07

"Episode #7"

With the magic of Christmas approaching, Pietro finally finds the courage to make a move. During a party, the friends make wishes around the tree.

WRITTEN BY:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

DIRECTED BY:

Alessandro Celli

ORIGINAL BROADCAST:

September 14, 2023 (Italy)
October 13, 2023 (Worldwide)



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



DIARI is a Netflix Original Series

EPISODE CAST

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1
00:00:12,160 --> 00:00:14,200
[holiday music playing]

2
00:00:14,280 --> 00:00:15,200
[Isabel] Twenty-three.

3
00:00:17,640 --> 00:00:18,680
Twenty-four.

4
00:00:19,920 --> 00:00:20,920
[grunts]

5
00:00:21,000 --> 00:00:22,160
Twenty-five.

6
00:00:22,800 --> 00:00:24,840
-Come on!
-[grunts] No, that's enough.

7
00:00:24,920 --> 00:00:26,040
No. I'll be kind.

8
00:00:26,120 --> 00:00:27,640
Do five more and we're finished.

9
00:00:27,720 --> 00:00:30,880
-What? Better hope I don't die!
-Not until you make the team.

10
00:00:30,960 --> 00:00:32,960
-But I can't feel my abs.
-I'll help you.

11
00:00:33,440 --> 00:00:34,840
[Pietro groans]

12
00:00:34,920 --> 00:00:35,960
-Ready?
-Yeah.

13
00:00:37,880 --> 00:00:39,040
Twenty-six.

14
00:00:39,120 --> 00:00:41,240
[romantic music playing]

15
00:00:41,320 --> 00:00:42,680
Twenty-seven.

16
00:00:42,760 --> 00:00:44,640
[rapid heartbeat]

17
00:00:45,240 --> 00:00:46,320
Twenty-eight.

18
00:00:49,640 --> 00:00:51,000
Twenty-nine.

19
00:00:51,720 --> 00:00:53,040
Isabel, watch out!

20
00:00:54,280 --> 00:00:55,760
[Pietro grunts]

21
00:00:55,840 --> 00:00:57,080
That last one wasn't fair.

22
00:00:57,160 --> 00:00:59,280
I bet you Emma will put you on the team.

23
00:00:59,800 --> 00:01:01,080

I don't bet anymore, okay?

24

00:01:01,160 --> 00:01:03,280
[romantic music continues]

25

00:01:11,560 --> 00:01:12,400
Boy...

26

00:01:12,920 --> 00:01:14,720
It's probably just me,

27

00:01:14,800 --> 00:01:16,600
but Isa's acting weird lately.

28

00:01:23,640 --> 00:01:25,640
[theme music playing]

29

00:01:27,640 --> 00:01:29,080
♪ Uh, oh, oh ♪

30

00:01:30,240 --> 00:01:33,360
[in Italian]
♪ Colorful graffiti among broken glasses ♪

31

00:01:33,440 --> 00:01:36,240
♪ And running uphill
But drying our eyes ♪

32

00:01:36,320 --> 00:01:39,360
♪ You said it's over
And now my life is dark ♪

33

00:01:39,440 --> 00:01:42,160
♪ It's mid-July
But winter's dampened all my spark ♪

34

00:01:42,240 --> 00:01:45,200
♪ Pick me up
And take me back to the beach ♪

35
00:01:45,280 --> 00:01:48,520
♪ Our sandcastle we shall reach ♪

36
00:01:48,600 --> 00:01:51,560
♪ Of laughter and caresses
Do you remember me? ♪

37
00:01:51,640 --> 00:01:54,520
♪ Come on
A relationship like this can't end ♪

38
00:01:54,600 --> 00:01:57,600
♪ We wrote about it
In our diaries, oh, oh ♪

39
00:01:57,680 --> 00:02:00,720
♪ We even shouted it out to the sky
Oh, oh ♪

40
00:02:00,800 --> 00:02:03,160
♪ I draw a pastel-colored heart ♪

41
00:02:03,240 --> 00:02:08,600
♪ And we go back inside our sandcastle ♪

42
00:02:08,680 --> 00:02:11,280
DIARIES

43
00:02:12,400 --> 00:02:14,400
[upbeat pop music playing]

44
00:02:16,000 --> 00:02:18,560
DECEMBER

- 25 WEEKS TILL THE EXAM

45

00:02:21,600 --> 00:02:24,520

MONDAY

46

00:02:25,120 --> 00:02:26,440

[Pietro] It's December.

47

00:02:26,520 --> 00:02:30,880

My grades suck, but my parents are too busy fighting to notice.

48

00:02:31,400 --> 00:02:34,200

The principal keeps picking on me all the time,

49

00:02:34,280 --> 00:02:37,200

and I've never even been called up to a game.

50

00:02:37,280 --> 00:02:39,560

But I wanna keep training with Isabel.

51

00:02:40,080 --> 00:02:41,160

And Livia?

52

00:02:41,240 --> 00:02:43,640

Well, her hair is still blue.

53

00:02:43,720 --> 00:02:45,720

[pensive music playing]

54

00:02:47,080 --> 00:02:48,760

But it's Christmas, who cares?

55

00:02:51,760 --> 00:02:54,960

CLASS 3D - PIETRO: HOW ABOUT
A CHRISTMAS PARTY WITH GIFT EXCHANGE?

56

00:02:55,760 --> 00:02:56,880
[phone chimes]

57

00:02:58,280 --> 00:02:59,960
[phones chiming]

58

00:03:08,720 --> 00:03:10,840
GIULIO:
GENIUS!

59

00:03:10,920 --> 00:03:12,760
MIRKO:
YEEEEEEEEES

60

00:03:12,840 --> 00:03:15,200
DANIELE:
BUT WHERE?

61

00:03:15,280 --> 00:03:17,520
MONICA:
WE CAN'T DO IT AT MY PLACE

62

00:03:17,600 --> 00:03:20,240
LIVIA:
NOR MINE

63

00:03:21,160 --> 00:03:22,960
PIETRO:
AT MY HOUSE!

64

00:03:23,040 --> 00:03:25,360
BIANCA:
GREAT!

65

00:03:25,440 --> 00:03:27,880

ARIANNA:
IT'LL BE COOL :)

66

00:03:30,400 --> 00:03:32,040

It's Christmas, I love it!

67

00:03:33,080 --> 00:03:34,440

[jaunty music playing]

68

00:03:35,920 --> 00:03:37,840

"G. GALILEI" MIDDLE SCHOOL
MARINA GRANDE

69

00:03:38,880 --> 00:03:40,880

[teacher] Well done, Paola.

70

00:03:40,960 --> 00:03:41,960

Good, Ludovica.

71

00:03:43,480 --> 00:03:44,360

Arianna...

72

00:03:45,680 --> 00:03:48,440

You didn't even get a C. What's going on?

73

00:03:50,000 --> 00:03:52,160

-Then there's Mirko.

-[Mirko] Thank you.

74

00:03:53,080 --> 00:03:54,200

And Giulio.

75

00:03:54,280 --> 00:03:55,680

Barely a C, huh?

76

00:03:55,760 --> 00:03:56,800
Yes!

77
00:03:56,880 --> 00:03:58,000
Bravo.

78
00:03:58,080 --> 00:03:59,560
Daniele... very nice.

79
00:04:00,320 --> 00:04:02,160
Bianca, well done.

80
00:04:04,320 --> 00:04:05,280
Oh...

81
00:04:05,960 --> 00:04:06,920
Livia

82
00:04:07,720 --> 00:04:08,880
and Pietro.

83
00:04:09,920 --> 00:04:11,000
LIVIA MANCINI, 3D
F

84
00:04:11,080 --> 00:04:12,280
You failed the test.

85
00:04:13,160 --> 00:04:15,360
If you keep this up, you'll be in trouble.

86
00:04:17,560 --> 00:04:19,800
And then there's Monica. Ten out of ten.

87
00:04:20,400 --> 00:04:21,320
Perfect.

88

00:04:21,920 --> 00:04:22,920

Thank you.

89

00:04:23,000 --> 00:04:25,560

I already know
that what you prefer is literature,

90

00:04:25,640 --> 00:04:28,640

so I won't be offended
when you go to classical studies.

91

00:04:30,320 --> 00:04:32,560

The same applies to the rest of you.

92

00:04:32,640 --> 00:04:35,360

You have to choose what you really like,

93

00:04:35,880 --> 00:04:38,040

not just what you're good at.

94

00:04:38,120 --> 00:04:39,800

Can the teacher read my thoughts?

95

00:04:39,880 --> 00:04:43,320

It's almost January, and soon,
you'll have to apply for high school.

96

00:04:44,360 --> 00:04:47,400

So that's what I wanted to ask,
that you consider this thoroughly.

97

00:04:47,480 --> 00:04:48,560

Think about your future.

98

00:04:48,640 --> 00:04:51,080

-Tell her you're doing science.
-[teacher] School will help.

99

00:04:51,160 --> 00:04:53,400
-You'll know who you are.
-Focus on your own thing.

100

00:04:53,480 --> 00:04:55,920
-Why don't you tell her?
-[teacher] You'll realize your dreams.

101

00:04:56,000 --> 00:04:58,520
Only then can you truly become yourself.

102

00:04:58,600 --> 00:05:00,480
-The first important choice of your life.
-Yeah.

103

00:05:00,560 --> 00:05:04,080
-But I really don't know what I wanna do.
-[teacher] Don't let anyone influence you.

104

00:05:07,360 --> 00:05:09,520
TUESDAY

105

00:05:09,600 --> 00:05:11,600
[pensive music playing]

106

00:05:12,520 --> 00:05:14,080
-I like your hairstyle.
-Really?

107

00:05:14,160 --> 00:05:16,280
-Maybe you can teach me?
-Yeah, sure.

108

00:05:17,200 --> 00:05:18,800

Where do you think you're going?

109

00:05:18,880 --> 00:05:20,760
Leave me alone. I'm going to class now.

110

00:05:22,840 --> 00:05:25,080
Stay cool and they'll let you pass.

111

00:05:29,680 --> 00:05:32,960
[in Italian] ♪ The whole city's laughing
At those dirty clothes... ♪

112

00:05:33,480 --> 00:05:37,040
I've seen it a million times,
but it gets funnier every time.

113

00:05:37,120 --> 00:05:38,080
[Katia and Sara giggle]

114

00:05:39,160 --> 00:05:41,040
-Maybe you should share it?
-No.

115

00:05:42,600 --> 00:05:46,160
We've been laughing alone.
Let's make the others laugh.

116

00:05:46,240 --> 00:05:47,720
No, please. Don't do it.

117

00:05:47,800 --> 00:05:49,200
And what's in it for me?

118

00:05:49,720 --> 00:05:51,080
I got nothing.

119

00:05:51,680 --> 00:05:52,680
[Katia] Poor baby.

120
00:05:54,640 --> 00:05:57,360
What about the pocket money
you get from your mommy?

121
00:05:57,880 --> 00:06:00,160
[funky music playing]

122
00:06:08,400 --> 00:06:09,280
[whistle blows]

123
00:06:11,240 --> 00:06:12,560
Very good, guys, great job.

124
00:06:12,640 --> 00:06:15,440
I want that attitude at the next game,
Please remember.

125
00:06:20,040 --> 00:06:21,480
So, you're all up.

126
00:06:22,760 --> 00:06:24,880
Yes, Pietro. You too.

127
00:06:26,280 --> 00:06:27,280
You can go now.

128
00:06:27,880 --> 00:06:29,520
Yeah! [laughing]

129
00:06:29,600 --> 00:06:30,600
Congrats!

130
00:06:32,640 --> 00:06:35,320

Incredible! What a holiday gift!

131

00:06:35,960 --> 00:06:37,720
And all the merit goes to Isabel!

132

00:06:41,800 --> 00:06:43,080
[Roby] I'm happy for you.

133

00:06:43,160 --> 00:06:45,240
-You deserve it.
-Thanks.

134

00:06:45,760 --> 00:06:47,520
Can't wait for the game. [chuckles]

135

00:06:48,040 --> 00:06:49,920
As for me, it's hard to concentrate.

136

00:06:50,920 --> 00:06:52,560
Oh, too many things in my head.

137

00:06:54,360 --> 00:06:57,480
I could use some extra training
like you have with Isabel.

138

00:06:58,720 --> 00:07:01,160
You two are going out.
I'm sure she'll help you.

139

00:07:01,680 --> 00:07:02,520
[Roby sighs]

140

00:07:03,800 --> 00:07:04,800
What a girl!

141

00:07:05,400 --> 00:07:08,160

One day, she's enthusiastic,
others detached.

142

00:07:10,160 --> 00:07:11,880
Okay, why is he telling me this?

143

00:07:14,360 --> 00:07:15,840
Maybe it's just all in my mind.

144

00:07:15,920 --> 00:07:20,120
I'm sure. Besides, when it comes to girls,
I don't know much.

145

00:07:20,200 --> 00:07:21,120
[chuckles]

146

00:07:21,200 --> 00:07:22,440
[door closes]

147

00:07:22,520 --> 00:07:23,520
There she is.

148

00:07:28,800 --> 00:07:29,800
[both laugh]

149

00:07:29,880 --> 00:07:31,000
[poignant music playing]

150

00:07:32,400 --> 00:07:34,080
She called you up, I knew it!

151

00:07:34,720 --> 00:07:36,600
It was impossible for her
to leave him out.

152

00:07:36,680 --> 00:07:40,800

Impossible as...
seeing snow in... Marina Piccola!

153

00:07:50,680 --> 00:07:53,120

I don't love it
when he kisses me in front of others.

154

00:07:53,200 --> 00:07:55,200

All right. See ya. We're off for a walk.

155

00:07:55,280 --> 00:07:56,440

-See you!
-[Isabel] Bye.

156

00:08:02,880 --> 00:08:04,720

I hope Isa doesn't train Roby.

157

00:08:06,160 --> 00:08:07,280

Am I being selfish?

158

00:08:12,200 --> 00:08:16,080

I got four assists and scored 15 points,
so... it went well.

159

00:08:16,600 --> 00:08:17,680

That's great!

160

00:08:20,560 --> 00:08:21,760

It's super late.

161

00:08:23,040 --> 00:08:25,560

-I should go, I have a ton of homework.
-No, Isa, wait.

162

00:08:26,440 --> 00:08:29,200

Every time you're with me,
it seems you're in a rush.

163

00:08:29,280 --> 00:08:32,840

-Then you train for hours with Pietro.
-What are you talking about?

164

00:08:33,680 --> 00:08:36,520

Nothing.
But I'd like to spend more time with you.

165

00:08:39,920 --> 00:08:44,640

[sighs] I'm sorry. This whole high school
application thing is freaking me out.

166

00:08:44,720 --> 00:08:46,640

It's a rough time for me, you see?

167

00:08:47,600 --> 00:08:49,520

I don't wanna make a bad choice.

168

00:08:49,600 --> 00:08:51,440

Okay, tell me about it.

169

00:08:55,840 --> 00:08:58,120

And what if this is already a bad choice?

170

00:08:59,280 --> 00:09:00,400

[sighs]

171

00:09:02,480 --> 00:09:04,400

It's just, right now, I'm confused.

172

00:09:05,360 --> 00:09:09,040

This decision is so important,
and they're all so confident.

173

00:09:16,840 --> 00:09:18,280

Ah. Try it.

174

00:09:18,360 --> 00:09:20,640

-What's this?

-Banana and mint.

175

00:09:20,720 --> 00:09:23,000

-And you? You're drinkin' nothin'?

-Ah, no, no.

176

00:09:23,080 --> 00:09:24,400

-I got it for you.

-Thanks.

177

00:09:24,480 --> 00:09:27,400

In your opinion, Power,
what school did he choose?

178

00:09:27,480 --> 00:09:29,160

Who? Power?

179

00:09:29,240 --> 00:09:30,640

-Forget it.

-[laughs]

180

00:09:30,720 --> 00:09:32,680

I'm not even sure he went to school.

181

00:09:32,760 --> 00:09:35,440

[laughs] Okay. Drink up.

It'll clear your head.

182

00:09:36,280 --> 00:09:41,040

Be freaking cool to transform
my passion for gaming into a job.

183

00:09:43,480 --> 00:09:44,360

You know what?

184

00:09:44,440 --> 00:09:47,640
The Christmassy sea makes me think,
you know?

185

00:09:47,720 --> 00:09:50,960
-[laughs] "The Christmassy sea"?
-[chuckles]

186

00:09:51,040 --> 00:09:54,480
You're right, looking at it,
you get drowned in thoughts, no?

187

00:09:55,000 --> 00:09:57,240
-Ha-ha.
-Uh-huh, uh-huh.

188

00:09:57,320 --> 00:09:59,360
[holiday music playing]

189

00:09:59,480 --> 00:10:01,000
WEDNESDAY

190

00:10:01,080 --> 00:10:03,960
[teacher] Volcanoes are openings
in the Earth's crust,

191

00:10:05,000 --> 00:10:07,440
through which eruptions take place.

192

00:10:07,520 --> 00:10:08,840
Hmm?

193

00:10:08,920 --> 00:10:11,840
Erupted materials include lava, ash...

194

00:10:11,920 --> 00:10:14,440
CLASSICAL HIGH SCHOOL
LATIN, GREEK AND ITALIAN STUDIES

195

00:10:14,520 --> 00:10:15,880
Hey. Gotcha!

196

00:10:15,960 --> 00:10:18,680
-Focus on your own thing!
-[teacher] Rocks that form a volcano...

197

00:10:18,760 --> 00:10:20,640
-What are you doing?
-[teacher] ...igneous rocks.

198

00:10:20,720 --> 00:10:24,200
-From solidification of molten material...
-I'm texting Manuel. You a spy?

199

00:10:24,280 --> 00:10:26,360
-[teacher] ...inside the crust.
-Sure you are! I saw you.

200

00:10:26,440 --> 00:10:29,600
-You're searching for classical studies.
-[teacher] Shape and height of a volcano

201

00:10:29,680 --> 00:10:30,880
depend on various factors...

202

00:10:30,960 --> 00:10:32,440
IT HIGH SCHOOL

203

00:10:32,520 --> 00:10:35,560
-That's not mine. Whose is it?
-[teacher] ...as well as the type of lava

204
00:10:35,640 --> 00:10:37,440
that has erupted, and its viscosity.

205
00:10:37,520 --> 00:10:40,360
-Please remember..
-[scoffs] Look, we have to talk.

206
00:10:40,440 --> 00:10:42,080
[school bell rings]

207
00:10:42,160 --> 00:10:43,720
[urgent music playing]

208
00:10:48,760 --> 00:10:50,880
Maybe tomorrow night we go see a movie?

209
00:10:51,600 --> 00:10:52,680
No way.

210
00:10:52,760 --> 00:10:54,200
That's fine, forget I asked.

211
00:10:54,280 --> 00:10:57,000
How about some five-finger shopping
to spike our adrenaline?

212
00:10:57,080 --> 00:10:59,200
Maybe we'll find some Christmas gifts.

213
00:11:00,720 --> 00:11:01,920
[Livia] Okay, I'm in.

214
00:11:02,000 --> 00:11:04,080
[bittersweet piano music playing]

215

00:11:14,440 --> 00:11:17,560
Brokenhearted guy doesn't
grasp he has zero chances, right?

216
00:11:18,200 --> 00:11:19,760
My God, poor thing.

217
00:11:21,920 --> 00:11:23,440
The Livia I knew before

218
00:11:24,280 --> 00:11:25,440
doesn't exist anymore.

219
00:11:31,240 --> 00:11:33,240
[upbeat holiday music playing]

220
00:11:34,880 --> 00:11:38,760
[Bianca] Orange soda, chips,
cookies, peanuts, panettone.

221
00:11:38,840 --> 00:11:41,840
-That's everything for the party, no?
-What about the cups?

222
00:11:41,920 --> 00:11:43,160
-[Daniele] Yeah.
-Marked.

223
00:11:43,760 --> 00:11:44,960
Okay, nothing's missing.

224
00:11:45,040 --> 00:11:46,440
-Great.
-[Daniele] That's everything.

225
00:11:46,520 --> 00:11:48,800
Wait a minute, about the music.

What's the plan?

226

00:11:48,880 --> 00:11:51,680
About the music,
me and Mirko will sing live.

227

00:11:51,760 --> 00:11:52,720
-No.
-Really?

228

00:11:52,800 --> 00:11:54,120
-Yes.
-No. No way. No.

229

00:11:54,200 --> 00:11:57,200
-Why not? Oh, see you're always so shy!
-[Bianca laughs]

230

00:12:02,160 --> 00:12:03,440
I'm tired of hearing no.

231

00:12:03,960 --> 00:12:05,960
["Non mi arrendo mai" by Fiamma playing]

232

00:12:11,280 --> 00:12:12,680
-[Daniele] Ow!
-[Bianca] No!

233

00:12:12,760 --> 00:12:15,360
-[Daniele] Please, save me!
-[Bianca] Are you using me as a shield?

234

00:12:17,680 --> 00:12:20,360
[Daniele] Oh, you're so dead!
You wanna go?

235

00:12:21,400 --> 00:12:23,440

-[Bianca] Hah!
-No! Stop that!.

236
00:12:27,160 --> 00:12:28,360
Okay, okay. Stop it!

237
00:12:31,760 --> 00:12:33,040
[Mirko] All right, I surrender!

238
00:12:33,120 --> 00:12:34,120
I'll sing.

239
00:12:36,880 --> 00:12:39,080
-You have no other option.
-Exactly.

240
00:12:39,160 --> 00:12:40,200
It'll be so awkward.

241
00:12:40,280 --> 00:12:42,480
-Hey, come on, you can't be so shy!
-My God, leave it!

242
00:12:44,400 --> 00:12:46,520
I want this moment to always stay with me.

243
00:12:47,880 --> 00:12:50,120
God, I'm in love with Mirko's laugh,
for real.

244
00:12:52,680 --> 00:12:54,040
Not easy to admit it,

245
00:12:54,920 --> 00:12:56,600
but they make a great couple.

246

00:12:58,040 --> 00:12:59,480
[phone chimes]

247

00:12:59,560 --> 00:13:03,400
PIETRO: ISA, WHAT ARE YOU DOING TODAY?
ARE YOU COMING OVER?

248

00:13:03,480 --> 00:13:07,000
ISA: YOU STILL WANNA TRAIN?
BUT YOU GOT PICKED!

249

00:13:07,080 --> 00:13:10,400
PIETRO:
WHO SAID I WANTED TO TRAIN? :)

250

00:13:10,480 --> 00:13:12,480
[upbeat music playing]

251

00:13:13,720 --> 00:13:17,600
PIETRO:
COME OVER, TRUST ME!

252

00:13:17,680 --> 00:13:18,840
[Pietro] Wait a second.

253

00:13:18,920 --> 00:13:20,400
But where are we?

254

00:13:22,120 --> 00:13:23,360
[Pietro] There you go.

255

00:13:23,880 --> 00:13:25,480
[gentle, romantic music playing]

256

00:13:26,040 --> 00:13:28,440
-[Pietro sighs]
-Oh. It's snowing!

257

00:13:29,160 --> 00:13:30,680
In Marina Piccola!

258

00:13:31,360 --> 00:13:34,640
Like you said,
nothing's impossible in Marina Piccola.

259

00:13:34,720 --> 00:13:36,080
Snowing and sunny.

260

00:13:36,600 --> 00:13:38,080
-Yeah.
-Hmm.

261

00:13:38,800 --> 00:13:39,720
[chuckles]

262

00:13:39,800 --> 00:13:41,240
[Pietro] Uh... [sighs]

263

00:13:53,160 --> 00:13:54,400
You're insane.

264

00:14:03,160 --> 00:14:04,560
[music swells]

265

00:14:04,640 --> 00:14:06,640
[rapid heartbeat]

266

00:14:13,720 --> 00:14:14,960
So sorry.

267

00:14:15,040 --> 00:14:16,040
[phone chimes]

268

00:14:20,920 --> 00:14:22,560
Uh... Roby. I need to go.

269

00:14:28,840 --> 00:14:30,320
Was this kiss for real?

270

00:14:31,440 --> 00:14:32,880
Of course, nobody can know.

271

00:14:35,880 --> 00:14:37,360
PIETRO:
ISA, ARE WE OKAY?

272

00:14:39,760 --> 00:14:40,960
THE SNOW'S MELTED...

273

00:14:41,040 --> 00:14:45,200
ISABEL: PIETRO, NOBODY CAN FIND OUT
SHAME... IT WAS BEAUTIFUL

274

00:14:47,960 --> 00:14:50,160
THURSDAY

275

00:14:50,240 --> 00:14:51,960
[upbeat pop music playing]

276

00:14:57,760 --> 00:14:59,080
Did anyone see you?

277

00:14:59,600 --> 00:15:02,280
I just don't want them to see you with me.

278

00:15:02,360 --> 00:15:04,240
Giulio, don't make me waste my time.

279

00:15:04,320 --> 00:15:07,480
We have to face the truth.
The Pact of the Bonfire is nonsense.

280
00:15:08,160 --> 00:15:09,160
Hmm.

281
00:15:09,240 --> 00:15:12,160
-Tell me how you really feel about it.
-I believe...

282
00:15:14,840 --> 00:15:19,280
I think that everyone should be
free to go wherever they want.

283
00:15:19,360 --> 00:15:22,160
-Exactly.
-Without risking losing their friends.

284
00:15:23,880 --> 00:15:25,480
I wanna study computer science.

285
00:15:26,080 --> 00:15:29,000
That's right. I'm not
applying to a school I don't like.

286
00:15:30,360 --> 00:15:33,200
Now that this is clear,
we should move on to the next step.

287
00:15:33,960 --> 00:15:35,800
-But how?
-We'll speak to the others.

288
00:15:36,640 --> 00:15:37,480
So, when?

289

00:15:37,560 --> 00:15:40,840
At the Christmas party at Pietro's.
That's gonna be our chance.

290
00:15:41,880 --> 00:15:43,080
Let's go, come on.

291
00:15:47,040 --> 00:15:48,240
[sighs]

292
00:15:48,720 --> 00:15:50,720
[upbeat hip-hop playing]

293
00:15:52,160 --> 00:15:53,360
[laughing]

294
00:16:00,880 --> 00:16:02,160
[shop bell rings]

295
00:16:11,040 --> 00:16:12,360
[Katia] I love that.

296
00:16:12,880 --> 00:16:14,840
-[Livia] It's nice.
-It goes with your hair.

297
00:16:17,600 --> 00:16:19,600
[shop bell rings]

298
00:16:19,720 --> 00:16:21,720
[tense music playing]

299
00:16:54,320 --> 00:16:55,320
[Katia] Let's go.

300
00:17:02,120 --> 00:17:04,440

Miss, please, what's in your pockets?

301

00:17:05,960 --> 00:17:06,800

But why?

302

00:17:06,880 --> 00:17:08,480

-I have to check.

-[shop bell rings]

303

00:17:10,880 --> 00:17:12,520

But I don't have anything.

304

00:17:14,560 --> 00:17:16,360

-[crash]

-[Pietro] Oh! Ah. Sorry.

305

00:17:16,960 --> 00:17:18,560

I'm super clumsy. I... I tripped.

306

00:17:18,640 --> 00:17:20,160

All right Let's see.

307

00:17:23,200 --> 00:17:24,200

Here.

308

00:17:24,280 --> 00:17:25,560

[guard] Oh, I'm sorry.

309

00:17:25,640 --> 00:17:26,880

[Livia] Don't worry.

310

00:17:26,960 --> 00:17:28,160

Please, you can go.

311

00:17:31,800 --> 00:17:33,320

[shop bell rings]

312

00:17:36,800 --> 00:17:38,080
[line ringing]

313

00:17:42,600 --> 00:17:43,720
[hangs up]

314

00:17:45,040 --> 00:17:47,320
Those two ran away the moment
they saw you were in trouble.

315

00:17:49,120 --> 00:17:51,480
Tell me what's happening. I'm your friend.

316

00:17:52,800 --> 00:17:54,160
Stay out of it, okay?

317

00:17:54,760 --> 00:17:56,920
Why were you in that store?
You following me?

318

00:17:57,000 --> 00:17:58,960
I don't need you playing hero for me.

319

00:18:04,240 --> 00:18:06,400
Well, maybe I should say thanks, no?

320

00:18:19,480 --> 00:18:20,520
[sighs]

321

00:18:23,440 --> 00:18:24,840
I'm so worried about her.

322

00:18:26,760 --> 00:18:28,760
[upbeat pop music playing]

323
00:18:30,080 --> 00:18:32,640
FRIDAY

324
00:18:34,320 --> 00:18:35,200
[Katia] Liv!

325
00:18:36,480 --> 00:18:37,600
Wait for me.

326
00:18:38,960 --> 00:18:40,160
Come on, wait!

327
00:18:40,680 --> 00:18:42,400
What else could we have done?

328
00:18:42,480 --> 00:18:45,320
We would've been caught.
We had to escape from there.

329
00:18:45,400 --> 00:18:47,080
I even texted you last night.

330
00:18:47,160 --> 00:18:50,400
So what? You could've helped me, right?
You left me.

331
00:18:52,240 --> 00:18:54,640
[sighs] Liv, I'm so sorry.

332
00:18:55,600 --> 00:18:59,080
What can I say? We panicked and...
we escaped without you.

333
00:18:59,160 --> 00:19:00,480
Do you forgive us?

334

00:19:02,840 --> 00:19:05,760
Tonight, sleepover at my place
and we'll do a gift swap?

335

00:19:08,760 --> 00:19:11,400
No. Tonight, I have a party
with my classmates.

336

00:19:13,760 --> 00:19:15,000
Whatever. [scoffs]

337

00:19:23,200 --> 00:19:25,200
So you prefer us after all.

338

00:19:25,800 --> 00:19:27,400
Don't let it go to your head.

339

00:19:28,240 --> 00:19:30,240
[holiday rock music plays]

340

00:19:32,480 --> 00:19:33,800
[music fades]

341

00:19:34,360 --> 00:19:37,880
This idea of Secret Santa is nice.
I've never done it before.

342

00:19:38,640 --> 00:19:41,080
-I'll tell you who I got if you tell me.
-Nope.

343

00:19:41,160 --> 00:19:42,440
-Say it.
-It's a secret.

344

00:19:42,520 --> 00:19:43,480

Say it!

345

00:19:43,560 --> 00:19:44,800
-We've arrived.
-[laughs]

346

00:19:44,880 --> 00:19:46,840
Yeah, right. That's a lame excuse.

347

00:19:48,000 --> 00:19:49,080
We're early.

348

00:19:51,400 --> 00:19:54,000
The sea is beautiful in winter, isn't it?

349

00:19:55,240 --> 00:19:56,200
[chuckles softly]

350

00:19:56,840 --> 00:19:58,040
-Shall we?
-Yes.

351

00:19:58,920 --> 00:20:00,240
It's my first Christmas here.

352

00:20:00,320 --> 00:20:02,680
I've always celebrated it
in the mountains.

353

00:20:02,760 --> 00:20:04,280
[Mirko] What's that like?

354

00:20:04,360 --> 00:20:07,600
It's nice, but here,
everything feels more magical.

355

00:20:07,680 --> 00:20:09,200
It feels totally different.

356
00:20:09,280 --> 00:20:11,200
-Do you like the sea?
-Ah, yes.

357
00:20:12,840 --> 00:20:16,440
[chuckles] I can't wait to sing with you
in front of everyone.

358
00:20:16,520 --> 00:20:19,080
-I'm petrified.
-What?

359
00:20:20,000 --> 00:20:21,320
Remember what you said.

360
00:20:22,360 --> 00:20:24,000
[romantic piano music playing]

361
00:20:24,080 --> 00:20:25,120
One,

362
00:20:26,040 --> 00:20:27,080
two.

363
00:20:28,400 --> 00:20:30,000
And breathe in and breathe out.

364
00:20:30,080 --> 00:20:31,120
Okay?

365
00:20:32,320 --> 00:20:34,680
♪ Speak to me, speak to me, speak to me ♪

366

00:20:34,760 --> 00:20:36,200

♪ Take this opportunity... ♪

367

00:20:36,880 --> 00:20:39,480

[in Italian]

♪ Talk to me, talk to me, talk to me ♪

368

00:20:39,560 --> 00:20:41,960

♪ Without mincing your words too much ♪

369

00:20:42,600 --> 00:20:45,160

♪ We are the writing on two walls ♪

370

00:20:45,240 --> 00:20:48,280

♪ Blank pages looking for thoughts... ♪

371

00:20:48,360 --> 00:20:50,240

You kissed me just like that?

372

00:20:50,800 --> 00:20:51,640

Well...

373

00:20:53,000 --> 00:20:55,000

-There's mistletoe.

-[laughs]

374

00:20:57,080 --> 00:20:57,920

I see.

375

00:20:58,000 --> 00:21:00,040

-It's a tradition, you know?

-Yes.

376

00:21:01,360 --> 00:21:02,640

Great tradition.

377

00:21:03,680 --> 00:21:04,800
Hey, guys.

378

00:21:05,760 --> 00:21:07,120
Come in, you're here first.

379

00:21:07,720 --> 00:21:08,680
Yeah.

380

00:21:11,560 --> 00:21:13,240
[jaunty music playing]

381

00:21:15,440 --> 00:21:17,840
♪ Steppin' out in our winter coats... ♪
-[doorbell rings]

382

00:21:17,920 --> 00:21:19,520
[Giulio] Merry Christmas, my friend!

383

00:21:19,600 --> 00:21:21,200
[Pietro] About time, Pac!

384

00:21:21,280 --> 00:21:23,960
-[Isabel] Monica and I are here.
-[Daniele] I'm here with Silverio.

385

00:21:24,040 --> 00:21:26,080
-[Pietro] Hi, guys! We're all here now.
-[Bianca] Hey!

386

00:21:26,160 --> 00:21:27,560
[Livia] Let's start Secret Santa!

387

00:21:27,640 --> 00:21:29,040
[Pietro] All right! I'm so excited!

388

00:21:29,120 --> 00:21:31,280
-No, I don't believe this!
-[laughter]

389
00:21:31,360 --> 00:21:32,720
That's useful though, isn't it?

390
00:21:32,800 --> 00:21:34,040
-[Giulio] Yeah.
-This was you?

391
00:21:34,120 --> 00:21:36,160
-Yes.
-[Monica] I knew it! Wow!

392
00:21:36,240 --> 00:21:37,480
-[Giulio] My nerdy girl.
-Thanks!

393
00:21:37,560 --> 00:21:39,120
-[all] Aw!
-Just kidding, you know?

394
00:21:39,200 --> 00:21:40,960
-[Bianca] My turn?
-Bianca, go ahead.

395
00:21:41,040 --> 00:21:43,080
"She always carries her house with her".

396
00:21:43,160 --> 00:21:45,000
-What's that?
-[laughter]

397
00:21:45,080 --> 00:21:46,240
-What?
-[Pietro] That's nice.

398

00:21:46,320 --> 00:21:47,400

-From Livia?

-[Livia] Yes.

399

00:21:47,480 --> 00:21:50,520

-[Monica] It's cute! It's adorable.

-[Bianca] Thank you. It's beautiful!

400

00:21:50,600 --> 00:21:51,440

[Giulio] Yeah.

401

00:21:52,040 --> 00:21:53,160

[Sara giggles]

402

00:21:53,840 --> 00:21:54,920

[cartoon music]

403

00:21:55,000 --> 00:21:57,120

[laughter and comic sound effects]

404

00:22:00,560 --> 00:22:02,520

-It's absolutely crazy.

-[cartoon laughter]

405

00:22:02,600 --> 00:22:04,200

-[jazz plays on video]

-[sighs]

406

00:22:04,920 --> 00:22:05,800

What's wrong?

407

00:22:06,600 --> 00:22:08,960

Well, I'm just tired of
watching all these videos.

408

00:22:09,040 --> 00:22:11,120

But you were here with me, smiling.

409

00:22:11,200 --> 00:22:13,640

And now I'm over it.

Let's do something else, no?

410

00:22:15,600 --> 00:22:16,720

[music stops]

411

00:22:17,560 --> 00:22:19,280

[all] Ooh!

412

00:22:19,360 --> 00:22:20,360

-Oh, wow!

-So cool!

413

00:22:20,440 --> 00:22:21,560

-No!

-That's so cool!

414

00:22:22,280 --> 00:22:24,040

-Oh, who got me this?

-Me.

415

00:22:24,640 --> 00:22:26,400

-Thanks.

-[Silverio] My turn?

416

00:22:27,240 --> 00:22:28,320

[Giulio] Classic.

417

00:22:28,400 --> 00:22:29,680

[Monica] Open it, Michele!

418

00:22:29,760 --> 00:22:31,320

-[Michele] Uh...

-[all] Nooo!

419

00:22:31,400 --> 00:22:32,680

-[Daniele] No way!

-The same gift?

420

00:22:32,760 --> 00:22:35,080

-Are those identical?

-Dumb minds think alike.

421

00:22:35,160 --> 00:22:36,360

-What?

-[Pietro] What'd you say?

422

00:22:36,440 --> 00:22:38,000

I said dumb minds think alike.

423

00:22:38,080 --> 00:22:40,000

-[Livia] Come on!

-[Monica] You're hysterical.

424

00:22:40,080 --> 00:22:41,840

-Oh, I love it!

-[Bianca] Looks great!

425

00:22:43,760 --> 00:22:45,640

-[all] Ooh!

-[Giulio] Totally dope.

426

00:22:47,720 --> 00:22:49,120

Ah, a scented candle!

427

00:22:49,200 --> 00:22:50,320

[Livia] Mmm!

428

00:22:50,840 --> 00:22:52,000

Of course, Monica.

429

00:22:52,080 --> 00:22:54,680

-Did you have any doubt?

-[Pietro] My turn?

430

00:22:56,080 --> 00:22:58,480

-Wow.

-[Arianna] Oh, Christmas vibes.

431

00:22:58,560 --> 00:22:59,960

-[Pietro] Ta-da!

-[Arianna] How nice!

432

00:23:00,040 --> 00:23:02,240

Who's this from? Let's guess...

433

00:23:02,320 --> 00:23:03,360

Uh, Isa?

434

00:23:03,960 --> 00:23:05,320

[Giulio] Why the snow?

435

00:23:05,400 --> 00:23:06,600

Ah, it's a long story.

436

00:23:07,200 --> 00:23:08,800

-[Bianca] Oh!

-[Giulio] Ah.

437

00:23:09,520 --> 00:23:10,840

Beautiful. Thanks.

438

00:23:12,720 --> 00:23:14,440

I'm the only one left, I guess.

439

00:23:14,520 --> 00:23:15,960

-Let's see.

-[Monica] Open it. Yeah.

440

00:23:19,040 --> 00:23:20,400

-What's that?

-[Monica] What's that?

441

00:23:20,480 --> 00:23:22,320

-[Arianna] What's in it?

-[Giulio] No, wait.

442

00:23:23,280 --> 00:23:24,800

-[Monica] Let's see...

-Aw!

443

00:23:26,160 --> 00:23:27,000

Pietro.

444

00:23:28,080 --> 00:23:28,920

Yes.

445

00:23:29,000 --> 00:23:30,360

-Thanks.

-[Isabel] Show us.

446

00:23:31,200 --> 00:23:33,120

-[Michele] Whoa!

-[Bianca] They're so beautiful!

447

00:23:33,200 --> 00:23:34,560

-It's so nice.

-[Arianna] Cool!

448

00:23:34,640 --> 00:23:35,600

[Monica] Wow!

449

00:23:36,280 --> 00:23:37,520

[laughter]

450

00:23:41,440 --> 00:23:43,560
I have an idea. Let's open the presents.

451

00:23:47,080 --> 00:23:48,240
This is for you.

452

00:23:51,720 --> 00:23:53,080
Let's take a peek.

453

00:23:55,240 --> 00:23:56,360
[Sara giggles]

454

00:23:56,440 --> 00:23:58,680
It's funny, isn't it?

455

00:23:58,760 --> 00:24:00,160
Do you know what it is?

456

00:24:00,960 --> 00:24:03,680
-It's a phone cover with ears!
-What?

457

00:24:04,480 --> 00:24:07,160
A cover with furry ears for your cell.

458

00:24:08,640 --> 00:24:10,400
And you think this is a cool gift?

459

00:24:11,040 --> 00:24:12,640
I think it's cute.

460

00:24:12,720 --> 00:24:14,400
This is for babies, stupid.

461

00:24:15,320 --> 00:24:16,200
[sighs]

462
00:24:16,280 --> 00:24:17,520
Hmm.

463
00:24:20,800 --> 00:24:22,880
-Mmph.
-Katia?

464
00:24:23,520 --> 00:24:24,520
Where's mine?

465
00:24:25,280 --> 00:24:26,880
You're right! I'm sorry.

466
00:24:28,720 --> 00:24:30,920
-Here.
-Thanks.

467
00:24:35,440 --> 00:24:37,160
Lipstick! I like it.

468
00:24:44,720 --> 00:24:45,680
Pretty, right?

469
00:24:47,000 --> 00:24:48,880
Katia, this wasn't meant for me.

470
00:24:48,960 --> 00:24:50,160
This was for Livia.

471
00:24:50,680 --> 00:24:52,960
You got it because
her new hair color matched.

472

00:24:55,520 --> 00:24:56,560
I don't want it.

473

00:24:57,600 --> 00:24:59,000
But why do you care?

474

00:24:59,520 --> 00:25:02,600
It'll be super cool on you!
Just take it, you'll be pretty.

475

00:25:02,680 --> 00:25:03,960
No, thank you.

476

00:25:04,880 --> 00:25:07,400
Hey, Sara. Come here,
and have some panettone with me.

477

00:25:08,000 --> 00:25:09,240
No, Katia, I don't...

478

00:25:10,760 --> 00:25:12,600
I'm done. I'm leaving.

479

00:25:12,680 --> 00:25:15,160
-Where are you going?
-My house.

480

00:25:16,720 --> 00:25:18,800
-Bye.
-Sara, come on.

481

00:25:19,680 --> 00:25:20,760
Sara?

482

00:25:22,640 --> 00:25:25,280
Can I have your attention? Because...

483

00:25:25,360 --> 00:25:28,040
I've got a present for every one of you.

484

00:25:28,120 --> 00:25:29,360
-[Bianca] Really?
-[Monica] More?

485

00:25:29,440 --> 00:25:30,280
-No way.
-More gifts?

486

00:25:30,360 --> 00:25:32,880
-[Bianca] A joke?
-[Pietro] Just promise me you won't laugh.

487

00:25:32,960 --> 00:25:34,320
-[laughter]
-[Bianca] Oh, let's see.

488

00:25:35,480 --> 00:25:37,440
-[Giulio laughs] What's that?
-Nooooo!

489

00:25:37,520 --> 00:25:38,960
-Are those us?
-Those are our faces.

490

00:25:39,040 --> 00:25:42,120
-Oh my gosh, those are our faces! Amazing!
-[laughter]

491

00:25:42,200 --> 00:25:44,640
-[Mirko] Our faces? No way!
-[Livia] Pass them around.

492

00:25:44,720 --> 00:25:46,960
-Amazing!

-[Monica] I wanna see! Oh my God!

493

00:25:47,040 --> 00:25:49,240

-Did you make these?

-[Bianca] These are so cute!

494

00:25:49,320 --> 00:25:50,520

[Monica] I can't believe it!

495

00:25:50,600 --> 00:25:52,600

Hey, Giulio, you all right?

496

00:25:53,200 --> 00:25:54,200

Yes.

497

00:25:54,720 --> 00:25:56,560

Remember you have to confess later.

498

00:25:56,640 --> 00:25:58,480

-Yeah, yeah.

-And this is yours.

499

00:25:58,560 --> 00:26:02,600

These presents, you have to take them
to the tree, hang them up, and make...

500

00:26:02,680 --> 00:26:04,400

-Make a wish, each of you.

-What a good idea!

501

00:26:04,480 --> 00:26:05,360

-Okay!

-That's so nice.

502

00:26:05,440 --> 00:26:06,440

-Is that okay?

-Yes.

503

00:26:06,520 --> 00:26:08,280

-Who's gonna go first?

-Me?

504

00:26:08,360 --> 00:26:10,120

-[Livia] Go ahead!

-All right.

505

00:26:10,200 --> 00:26:11,640

-[Mirko] Awesome.

-[Bianca] Fantastic!

506

00:26:11,720 --> 00:26:14,520

-Excuse me.

-[Mirko] What're your plans for Christmas?

507

00:26:14,600 --> 00:26:16,720

-[Daniele] Eating.

-[Michele] Cool, I get to go too?

508

00:26:16,800 --> 00:26:18,440

-[Livia] Such a good idea.

-[Daniele] You?

509

00:26:18,520 --> 00:26:19,960

I wish to be a writer.

510

00:26:20,040 --> 00:26:22,480

-[Silverio] Now, about these socks...

-[Mirko] Favorite desserts?

511

00:26:22,560 --> 00:26:23,680

[Bianca] Who's next?

512

00:26:23,760 --> 00:26:25,960

-You have to put it up.

-[Monica] All done.

513

00:26:26,040 --> 00:26:28,880

[Giulio] I'll try and write
a new video game. That sounds fun.

514

00:26:28,960 --> 00:26:30,760

-[Pietro] Ready to go next?

-[Monica] So how...

515

00:26:30,840 --> 00:26:33,960

Uh... I wish to live on
this island forever after...

516

00:26:34,040 --> 00:26:35,120

[Arianna] Oh, a sweater!

517

00:26:35,720 --> 00:26:37,120

I'll try to wear it tomorrow.

518

00:26:37,200 --> 00:26:41,160

Look. Look at this.

The pepperoni is really well detailed.

519

00:26:41,240 --> 00:26:44,160

-[Michele] He did it on purpose.

-[Bianca] It's so good. I've never had...

520

00:26:44,240 --> 00:26:46,240

-I...

-[Silverio] It's sad I got the same gift.

521

00:26:46,320 --> 00:26:47,800

I wish I wasn't so timid.

522

00:26:47,880 --> 00:26:49,640

[Isabel] Oh, I'm so stuffed, honestly.

523

00:27:00,880 --> 00:27:02,640

I want to be in love again.

524

00:27:04,200 --> 00:27:06,360

[Bianca] That sounds disgusting, honestly!

525

00:27:07,200 --> 00:27:08,080

Yeah!

526

00:27:09,640 --> 00:27:11,760

I wish those bullies would leave me alone.

527

00:27:13,720 --> 00:27:16,160

[Michele] Something better
than these socks next time!

528

00:27:20,320 --> 00:27:22,440

I wanna understand my feelings for Pietro.

529

00:27:25,760 --> 00:27:27,080

Excuse me.

530

00:27:27,920 --> 00:27:30,320

[Bianca] Can you pass the hat around?
I wanna try.

531

00:27:30,400 --> 00:27:32,160

[Isabel] No, I can't, it's snow.

532

00:27:32,920 --> 00:27:35,800

[Giulio] Yeah, like...
He can't have been on vacation...

533

00:27:36,400 --> 00:27:38,600

I want to forgive him. This time forever.

534

00:27:38,680 --> 00:27:41,600
-[Monica] He's a good man. You were crazy.
-[Daniele] What are you saying?

535

00:27:41,680 --> 00:27:44,720
-[Monica] Dani, you know what I mean.
-[Daniele] Okay, maybe a little.

536

00:27:48,680 --> 00:27:51,080
I wish that nothing
ever ruins our friendship.

537

00:27:51,160 --> 00:27:53,760
-[Isabel] Gosh.
-[Mirko] Why are they the same color?

538

00:27:56,520 --> 00:27:58,520
[Bianca] I mean, this is so cozy.

539

00:27:59,240 --> 00:28:00,320
I love this.

540

00:28:05,720 --> 00:28:06,880
I wish...

541

00:28:06,960 --> 00:28:08,960
[all chatting excitedly]

542

00:28:12,400 --> 00:28:13,800
-[loudly] I wish...
-[all fall silent]

543

00:28:13,880 --> 00:28:16,440
...to go to computer science high school.

544

00:28:16,520 --> 00:28:18,680
-And become a game designer.
-[Isabel] What?

545
00:28:18,760 --> 00:28:20,440
-[Bianca] What?
-[Daniele] What did he say?

546
00:28:21,600 --> 00:28:23,680
I said it. I can't believe it.

547
00:28:24,720 --> 00:28:25,840
Is this a joke?

548
00:28:26,360 --> 00:28:28,160
Are you out of your mind?

549
00:28:28,240 --> 00:28:29,760
We had a pact, dude.

550
00:28:29,840 --> 00:28:32,000
Well, guys, I changed my mind also.

551
00:28:32,080 --> 00:28:33,920
I wanna go to
the classical studies high school.

552
00:28:34,000 --> 00:28:36,040
Don't get upset, Pietro, but...

553
00:28:36,120 --> 00:28:38,400
Monica! And... the Pact of the Bonfire?

554
00:28:38,480 --> 00:28:41,000
Guys, are you for real? That was madness!

555

00:28:41,080 --> 00:28:42,640
Why didn't you tell me before?

556

00:28:42,720 --> 00:28:44,200
It's impossible to talk with you.

557

00:28:44,280 --> 00:28:46,160
Okay, now don't blame us!

558

00:28:46,720 --> 00:28:49,360
I didn't tell you because
I knew you'd be like this.

559

00:28:49,440 --> 00:28:51,800
-[scoffs] So I'm the problem?
-Whoa, cut it out!

560

00:28:51,880 --> 00:28:55,320
You stop! You're always with Katia.
Since you cut ties with everyone.

561

00:28:55,400 --> 00:28:56,280
Monica, are you crazy?

562

00:28:56,360 --> 00:28:58,200
-Guys, hey..
-What's with Katia, all of a sudden?

563

00:28:58,280 --> 00:29:00,200
Let's stop blaming each other.

564

00:29:00,280 --> 00:29:02,520
I don't get it. Did Manuel
and the teacher brainwash you?

565

00:29:02,600 --> 00:29:04,880
-This has nothing to do with Manuel.

-[Daniele] Calm down.

566

00:29:04,960 --> 00:29:06,680
Guys, Monica and Giulio are right.

567

00:29:06,760 --> 00:29:08,480
This whole high school thing, I mean...

568

00:29:08,560 --> 00:29:10,760
I hope you're happy.
Look what you've done.

569

00:29:10,840 --> 00:29:11,760
[tense music playing]

570

00:29:11,840 --> 00:29:13,920
[sighs] But why do you blame me?

571

00:29:14,000 --> 00:29:17,400
You made the Pact of the Bonfire,
a pact only you wanted.

572

00:29:18,600 --> 00:29:19,800
-Hey, guys.
-[Daniele] Whoa.

573

00:29:19,880 --> 00:29:21,600
-Hey, stop.
-Guys, come on. Calm down.

574

00:29:21,680 --> 00:29:23,240
-[Monica] Cut it out!
-[all yelling]

575

00:29:24,120 --> 00:29:25,480
[echoing crash]

576

00:29:27,560 --> 00:29:29,680
[tense music continues]

577

00:29:34,280 --> 00:29:35,320
Everybody out.

578

00:29:35,400 --> 00:29:37,440
-Now.
-[Silverio] What's he saying?

579

00:29:38,440 --> 00:29:39,720
I said get out!

580

00:29:40,480 --> 00:29:41,680
[sighs]

581

00:29:46,760 --> 00:29:48,680
-[breathing shakily]
-[door opens]

582

00:29:50,520 --> 00:29:52,440
-[door closes]
-[sighs]

583

00:29:52,520 --> 00:29:54,520
[reflective music playing]

584

00:29:57,560 --> 00:30:04,560
KATIA: WHAT YOU DOING?
WANNA COME EAT SOME PANETTONE WITH ME?

585

00:30:06,640 --> 00:30:12,360
LIVIA IS OFFLINE

586

00:30:15,880 --> 00:30:22,880
I HOPE YOU'RE HAVING FUN

WITH YOUR LITTLE MARINA PICCOLA FRIENDS

587

00:30:24,280 --> 00:30:25,360
[sighs]

588

00:30:47,000 --> 00:30:48,800
-[phone chimes]
-[sighs]

589

00:30:52,960 --> 00:30:54,240
[doorbell rings]

590

00:30:55,000 --> 00:30:58,800
ISA: I'M SAD THAT I WON'T SEE YOU
DURING THE HOLIDAYS...

591

00:31:00,040 --> 00:31:01,400
[doorbell rings]

592

00:31:09,200 --> 00:31:10,200
[knocking at window]

593

00:31:12,640 --> 00:31:13,880
[knocking]

594

00:31:13,960 --> 00:31:15,560
[dog barking outside]

595

00:31:27,520 --> 00:31:29,440
You didn't answer the doorbell, huh?

596

00:31:30,680 --> 00:31:31,840
What are you doing here?

597

00:31:32,360 --> 00:31:33,560
I forgot my purse.

598

00:31:35,000 --> 00:31:35,960
[sighs]

599

00:31:36,040 --> 00:31:37,280
So you're staying alone?

600

00:31:38,680 --> 00:31:41,000
Yeah, and I don't wanna hear any jokes.

601

00:31:43,360 --> 00:31:45,080
You bet, I'd react the same way.

602

00:31:45,760 --> 00:31:46,720
Hiding away.

603

00:31:47,640 --> 00:31:49,520
But it's better to talk about things.

604

00:31:50,280 --> 00:31:52,280
I have... nothing to say.

605

00:31:54,160 --> 00:31:55,240
But I do.

606

00:31:56,360 --> 00:31:58,280
Thanks for saving me yesterday.

607

00:31:59,320 --> 00:32:00,720
And thanks for the gift.

608

00:32:00,800 --> 00:32:02,360
[poignant music playing]

609

00:32:03,240 --> 00:32:05,360

I'm sorry about
what just happened tonight.

610
00:32:05,440 --> 00:32:06,760
No, it was my fault.

611
00:32:07,280 --> 00:32:11,440
I'm just a loser that's given up
thinking friendship could last forever.

612
00:32:11,520 --> 00:32:12,640
That's too bad.

613
00:32:13,360 --> 00:32:16,840
You hadn't given up
when you saved me from so much trouble.

614
00:32:17,600 --> 00:32:19,800
I didn't even know it, but you were there.

615
00:32:20,920 --> 00:32:22,280
You're always there for me.

616
00:32:23,920 --> 00:32:25,120
You're so important to me.

617
00:32:31,520 --> 00:32:35,000
Thanks. I don't know
what I'd do without you.

618
00:32:42,280 --> 00:32:43,680
You'll be just fine.

619
00:32:44,560 --> 00:32:45,440
You're a fighter.

620

00:32:46,760 --> 00:32:47,960
You'd better go now.

621
00:32:49,800 --> 00:32:50,720
[sighs]

622
00:32:52,240 --> 00:32:53,720
But does it end like this?

623
00:32:55,200 --> 00:32:56,320
Merry Christmas.

624
00:33:00,240 --> 00:33:02,240
[poignant music continues]

625
00:33:08,200 --> 00:33:09,280
Merry Christmas.

626
00:33:16,080 --> 00:33:20,640
DIARIES
PART 2 COMING SOON

627
00:33:21,400 --> 00:33:26,320
[in Italian] ♪ And then comes the wind
On the thousand-daisy meadow ♪

628
00:33:26,400 --> 00:33:30,440
♪ I was climbing into the sky
To launch myself from a cloud ♪

629
00:33:30,520 --> 00:33:35,520
♪ The city was small like this
And the two of us here ♪

630
00:33:35,600 --> 00:33:39,400
♪ Even a bad Monday
Felt like Sunday to us ♪

631

00:33:39,480 --> 00:33:44,160

♪ I see us there, under the scent of trees
As you reach for my hands ♪

632

00:33:44,240 --> 00:33:47,680

♪ You entwined them with yours
Making two pairs of wings ♪

633

00:33:47,760 --> 00:33:51,640

♪ Which then burned in the sun
In fact, I'm better if it rains ♪

634

00:33:51,720 --> 00:33:54,800

♪ Though I fall down, down
Always deeper ♪

635

00:33:54,880 --> 00:33:59,000

♪ Swear that it isn't true
It isn't true ♪

636

00:33:59,080 --> 00:34:03,040

♪ No, it was never true, it isn't true ♪

637

00:34:03,120 --> 00:34:07,680

♪ I'm alone at the bottom of the sea
I just want to breathe ♪

638

00:34:07,760 --> 00:34:11,160

♪ And you let me go
Far away from myself ♪

639

00:34:11,240 --> 00:34:15,280

♪ Swear that it isn't true
It isn't true ♪

640

00:34:15,360 --> 00:34:19,320

♪ No, it was never true, it isn't true ♪

641

00:34:19,400 --> 00:34:23,800

♪ Here alone at the bottom of the sea
Just let me breathe ♪

642

00:34:23,880 --> 00:34:28,600

♪ And then let me go
Far away from myself, far away from you ♪

643

00:34:29,680 --> 00:34:33,640

♪ Oh, oh, oh, oh, oh
Oh, oh, oh, oh, oh, oh ♪

644

00:34:33,720 --> 00:34:37,560

♪ Oh, oh, oh, oh, oh, oh, it isn't true ♪

645

00:34:37,640 --> 00:34:42,520

♪ I'm alone at the bottom of the sea
I just want to breathe ♪

646

00:34:42,600 --> 00:34:46,080

♪ And you let me go
Far away from myself, far away from you ♪

647

00:34:46,160 --> 00:34:49,720

♪ Swear that it isn't true
It isn't true ♪

648

00:34:49,800 --> 00:34:54,560

♪ No, it was never true, it isn't true ♪

DIARI



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

DIARIES